

お買上商品連絡書

[販売店へのお願い]

- ※レシートを添付してください。
- ※「消耗品」には、レシートの金額横に✓印をつけてください。
- ※「免税対象外商品」は、レシートに「対象外」と記載してください。

店名	販売担当者名
レシート添付欄(セロテープで貼付け)	

店名	販売担当者名
レシート添付欄(セロテープで貼付け)	

店名	販売担当者名
レシート添付欄(セロテープで貼付け)	

Information about the tax free purchase process

구입 절차에 대하여 购物退税流程 購物退税流程 購入の流れについて

- After purchasing eligible products, customers who purchased should visit the Tax Refund Counter on the day of purchase within the counter's working hours.

 - 상품 구입 후 당일 중(연세 카운터 영업 시간)에 구입하신 분이시면 연세 카운터로 와 주십시오.
 - 购物后, 请购物本人当天(免税柜台营业时间)内亲临免税柜台。
 - 購物後, 請購物本人當天(免稅櫃檯營業時間)內親臨免稅櫃檯。
 - 商品購入後, 当日中(免稅カウンター営業時間)にお買い物されたご本人が免税カウンターにお越しください。
- Please present the items purchased, the passport of the purchaser (with entry stamp), the receipts, and the purchaser's credit card (if used).

 - 구입 상품, 본인 여권(입국 도장이 필요), 영수증, 사용하신 신용카드(신용카드 등을 사용하신 경우)를 제시해 주십시오.
 - 请出示购买商品、本人护照(须盖有入境章)、发票、信用卡(以信用卡等购物时)。
 - 請出示購買商品、本人護照(須蓋有入境章戳)、發票、信用卡(以信用卡等購物時)。
 - ご購入商品・ご本人のパスポート(入国スタンプが必要)・レシート・ご利用クレジットカード(クレジットカード)等をご利用の場合をご提示ください。
- Please sign the written covenant of purchaser.

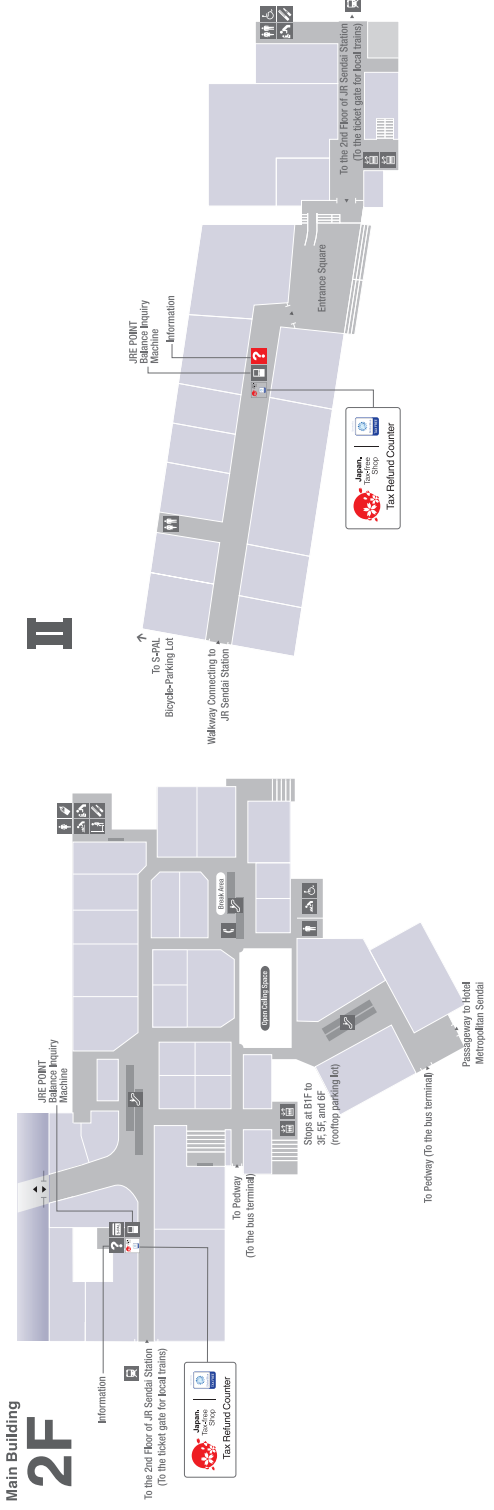
 - 구입자 서약서에 서명해 주십시오.
 - 請于購買者誓約書中簽名。
 - 請於購買者誓約書中簽名。
 - 購入者誓約書にサインをしてください。
- The difference between the tax inclusive price and the tax exempt price, minus the handling charge will be returned to you in cash.

 - 소비세가 포함된 구입 금액과 면세 구입 금액의 차액에서 면세 수수료를 차감한 금액을 현금으로 환불해 드립니다.
 - 退税以現金支付, 退税金額为含税消費金額与免稅消費金額之差額再扣除退稅手續費。
 - 退稅以現金支付, 退稅金額为含税消費金額與免稅消費金額之差額再扣除退稅手續費。
 - 消費税込の購入金額と、免税の購入金額の差額から、免税手数料を差し引いた金額を、現金にてお渡します。
- Please present the record of purchase affixed to your passport to customs inspection when leaving Japan.

 - 출국 시 세관에 여권에 부착된 구입기록표를 제출해 주십시오.
 - 出境時請將貼在護照中的「購買記錄單(購入記錄單)」交給海關。
 - 出境時請將貼在護照中的「購買記錄單(購入記錄單)」交給海關。
 - ご出国の際、税関へパスポートに貼付された購入記録票をご提出ください。
- Consumable goods will be given in a designated bag. Please do not open it until you leave Japan as you will be taxed.

 - 소모품은 지정된 봉투에 넣어 드립니다. 과세되므로 출국하실 때까지 절대 봉투를 열지 마십시오.
 - 消耗品將放入規定的袋子中交給顧客。在日本國內打開此袋將被課徵消費稅, 出境前切勿開封。
 - 消耗品將放入規定的袋子中交給顧客。在日本國內打開此袋將被課徵消費稅, 出境前切勿開封。
 - 消耗品は、指定の袋に入れてお渡します。課税されますので、出国するまで絶対に袋を開けないでください。

Tax Refund Counter information / 免税櫃檯說明 / 면세 대응 카운터 안내 / 免税対応カウンターのご案内



Tax Free of this shop

For stores displaying a red mark, please conduct your tax free procedures in-store. Please note it is not possible to combine tax-free purchases with other stores.

店面有这个红色标记的商店, 免税手续请在该店办理, 不得与其他商店合并计算。

店面有这个蓝色标记的商店, 免税手续请在该店办理, 不得与其他商店合并计算。

이 파란 마크가 점포 앞에 표시되어 있는 점포는 그 점포에서 면세 수속을 처리합니다.

この青いマークを店頭に表示している店舗は、その店舗にて免税手続きを行います。

TAX FREE GUIDE

S - PAL SENDAI



Information on tax free procedures

退税手续说明
 退稅手續說明
 면세 수속 안내
 免税手続きのご案内



Information on tax free procedures

A 1.1% charge will be applied at our store as a tax free commission on tax free goods. We appreciate your understanding of these terms in advance.

Target group for applications	The nonresidents who themselves purchased the goods (no agents or proxies) ◇Foreign visitors who do not live in Japan and who have been in Japan for fewer than six months ※The date of re-entry is not applicable ◇Japanese who have lived overseas for more than two years, and who are visiting temporarily for a period of fewer than six months	
Application period	Only on the day of purchase (during business hours)	
Tax free goods	General goods	Consumable goods
	Ornaments, Clothing, Watches, bags, household goods, and the like	Cosmetics, food, alcoholic beverages, and the like
Conditions for amounts	5,000 yen or more (excluding consumption tax)	Within the range of 5,000 yen to 500,000 yen (excluding consumption tax)
Refund method	Cash refund (JPY)	
Packing	Not specified	●Packed with the methods determined by the national government. ●Please do not open packages before leaving Japan. In addition, consumption tax will be charged in the event that the goods are consumed in Japan.
Items to present	(1) The passport of the purchaser (copies are not acceptable--passports must have a immigration stamp (certification)) ※Japanese who live abroad must have an "overseas resident visa" and an "ID card" ※Crew members must have a "crew member's landing permit" (2) Goods purchased (3) The receipt of purchase (hand-written and automatic-issue receipts are not acceptable) (4) The credit card used to purchase the goods (in the event that a credit card was used) ※The name in the passport and the name on the credit card must match ※Corporate cards are not acceptable	
Place for tax exemption procedure	*Tax Refund Counter in the Information area of the 2nd floor S-PAL main building. (10:00~21:00) *Tax Refund Counter in the Information area of Sendai S-PAL II. (10:00~21:00)	

※The tax exemption procedure could take a while. Please allow time for the refund process.

※Goods cannot be returned after completing the tax exemption procedure.

※Please take note that the tax free purchasing procedures may differ between stores.

※You cannot conduct combined tax free procedures with purchases from S-PAL main building and east building and S-PAL II.

退税手续说明

办理退税时，本店将酌收退税对象商品金额的1.1%作为手续费。敬请谅解，感谢您的配合。

适用对象	非长期定居者且为购买者本人（不可为代理人） ◇非长期定居于日本，且于日本居留时间未滿6个月的外国人 ※再入国日期不适用 ◇定居于海外滿2年以上，且暂时回国居留时间未滿6个月的日本人	
申请期间	限购买当天（营业时间内）	
退税对象商品	一般物品	消耗品
	饰品、衣物、钟表、包包、家庭用品等	化妆品、食品、酒类、健康食品等
金額条件	5,000日元或以上（不含消費税）	5,000日元~500,000日元（不含消費税）
退款方式	退还现金（日币）	
包装	无指定	●以國家指定方式包裝。 ●在離開日本前請勿拆開。 若于日本國內即已使用，須征收消費稅。
应出示证明	①本人护照（不可为复印件，须有入国許可盖章（认证）） ※旅居海外的日本人須持「海外居住簽證」或「身分證」 ※机组人員須有「机组人員入境許可證」 ②購買商品 ③購買收據（不可为手寫及自動發行收據） ④結帳使用的信用卡（僅限有使用時） ※信用卡与护照署名須一致 ※不可使用商務卡	
办理地点	・S-PAL主樓2樓服務台內的免稅櫃台（10:00~21:00） ・S-PAL II 服務台內的免稅櫃台（10:00~21:00）	

※办理退税手续需要时间。请留有充足的时间前往办理。

※办理退税手续后无法进行退货。

※免税手续办理方式因店而异，敬请留意。

※在S-PAL主楼和东楼内购买的免税品及在S-PAL II 内购买的免税品，不可合并计算。

면세 수속 안내

본 매장에서는 면세 수수료로 면세 대상 상품대금의 1.1%를 받습니다. 미리 양해 바랍니다.

신청 대상자	비거주자 및 구매하신 본인(대리인 불가) ◇일본에 거주하지 않는 체재기간 6개월 미만의 외국인 ※재입국 날짜는 적용하지 않음 ◇해외에서 2년이상 거주하고 일시 귀국하여 체류 기간이 6개월 미만인 일본인	
신청 기간	구매하신 당일에 한함 (영업시간 중)	
면세 대상 상품	일반상품	소모품
	장식품, 의류품, 시계, 가방, 가정용품 등	화장품, 식품, 주류, 건강기능식품 등
금액 기준	5,000엔(소비세 제외) 이상	5,000엔~500,000엔 (소비세 제외) 이내의 범위
환불 방법	현금(일본 엔) 환불	
포장	지정은 없음	●국가가 정한 방법으로 포장 ●일본을 출국할 때까지 개봉하지 마십시오. 또한, 일본 국내에서 소비했을 경우 소비세가 부과됩니다.
제시품	①본인의 여권(사본 불가·입국 스탬프(인증)가 필요) ※일본인 해외 거주자는 '해외거주 비자' 또는 'ID카드'가 필요 ※승무원권은 '승무원 상륙 허가증'이 필요 ②구매 제품 ③구매 영수증(필기 및 자동발행 영수증 불가) ④이용하시는 신용카드(이용하신 경우에 한함) ※신용카드와 여권의 영의가 일치해야 함 ※법인 카드 이용 불가	
수속장소	・ S-PAL 본관2층 인포메이션 내 면세카운터 (10:00 ~ 21:00) ・ S-PAL 센다이 II 인포메이션 내 면세카운터 (10:00 ~ 21:00)	

※내국세 환급 절차에는 시간이 소요될 수 있으니 충분한 여유시간을 고려하여 방문해 주시기 바랍니다.

※내국세를 환급 받으신 제품은 반품 및 환불을 하실 수 없습니다.

※면세 수속 방편은 점포에 따라 다르므로 주의해 주십시오.

※S-PAL 본관 및 동관에서 구입한 면세 대상상품과 S-PAL 센다이 II 에서 구입한 면세 대상상품 금액은 합산할 수 없습니다.

退税手續說明

辦理退稅時，本店將酌收退稅對象商品金額的1.1%作為手續費。敬請諒解與配合。

適用對象	非長期定居者且為購買者本人（不可為代理人） ◇非長期定居於日本，且於日本居留時間未滿6個月的外國人 ※再入國日期不適用 ◇定居於海外滿2年以上，且暫時回國居留時間未滿6個月的日本人	
申請期間	限購買當天（營業時間內）	
退稅對象商品	一般物品	消耗品
	飾品、衣物、鐘錶、包包、家庭用品等	化妝品、食品、酒類、健康食品等
金額條件	5,000日圓或以上（不含消費稅）	5,000日圓~500,000日圓之間（不含消費稅）
退款方式	退還現金（日幣）	
包裝	無指定	●以國家指定方式包裝。 ●在離開日本前請勿拆開。 若於日本國內即已使用時，須徵收消費稅。
應出示證明	①本人護照（不可為影本，須有入國許可戳章（認證）） ※旅居海外的日本人須持「海外居住簽證」或「身分證」 ※機組人員須有「機組人員入境許可證」 ②購買商品 ③購買收據（不可為手寫及自動發行之收據） ④結帳使用的信用卡（僅限有使用時） ※信用卡與護照署名須一致 ※不可使用商務卡	
辦理地點	・ S-PAL本館2樓服務台內的免稅櫃檯（10:00~21:00） ・ S-PAL 仙台 II 服務台內的免稅櫃檯（10:00~21:00）	

※辦理退稅手續需要時間。請留有充足的時間前往辦理。

※辦理退稅手續後無法進行退貨。

※免稅手續辦理方式因店而異，敬請留意。

※於S-PAL本館以及東館購買的免稅商品，與在S-PAL II所購買的免稅商品，無法一起合算金額。

免税手続きのご案内

当店では、免税手数料として免税対象商品代金の1.1%を頂戴いたします。あらかじめご了承くださいませよう、お願い申し上げます。

申請対象者	非居住者かつご購入されたご本人(代理人不可) ◇日本に居住していない滞在6ヶ月未満の外国人の方 ※再入国の日付は不適用 ◇海外に2年以上居住し、一時帰国で滞在期間が6ヶ月未満の日本人の方	
申請期間	ご購入当日限り(営業時間中)	
免税対象商品	一般物品	消耗品
	装飾品、衣料品、時計、バッグ、家庭用品等	化粧品、食品、酒類、サプリメント等
金額条件	5,000円以上 (消費税除く)	5,000円以上~500,000円以下の範囲 (消費税除く)
還付方法	現金(日本円)還付	
梱包	指定なし	●国が定めた方法で梱包 ●日本を出国するまで開封しないでください 尚、日本国内で消費した場合、消費税が徴収されます
ご提示いただくもの	①ご本人のパスポート(コピー不可・入国スタンプ(認証)が必要) ※日本人海外在住者は「海外居住ビザ」や「IDカード」が必要 ※乗務員の方は「乗員上陸許可証」が必要 ②ご購入品 ③お買上げレシート(手書きおよび自動発行領収証不可) ④ご利用のクレジットカード(ご利用の場合のみ) ※クレジットカードとパスポートの名称の一致が必要 ※法人カード利用不可	
手続き場所	・エスバル本館2Fインフォメーション内免税カウンター(10:00~21:00) ・エスバル仙台IIインフォメーション内免税カウンター(10:00~21:00)	

※お手続きには時間を要します。時間に余裕をもってお手続きを行ってください。

※免税手続き後の返品はお受けできません。

※免税手続き方法は店舗によって異なりますのでご注意ください。

※エスバル本館及び東館で購入した免税対象品とエスバル仙台IIで購入した免税対象品の金額は合算できません。



このロゴが掲示されている店は、免税手続きを免税カウンターで行います。また免税店同士の合算対応も可能です。

At stores displaying this logo, the tax exemption procedures are completed at the Tax Refund Counter. Goods from different tax-free stores can be combined together.

標有此标志の店舗由免税柜台办理免税手续。另外，免税店之间可以合計。

標有此標誌的店舗由免稅櫃檯辦理免稅手續。另外，免稅店之間可以合計。

이 상표가 표시된 상점은 면세 카운터에서 면세 수속을 받으실 수 있습니다. 또한, 다른 면세점과 합산 계산도 가능합니다.